

*République Algérienne Démocratique et Populaire Ministère de
l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique*

Centre Universitaire Abdelhafid Boussouf-Mila

Institut des lettres et des langues étrangères

Département des lettres et langues étrangères- français

Niveau : Master I / SDL

Matière : Lexico-sémantique

Enseignant : Dr. AZZOUZI. Tarek

Semestre : 02

Année académique : 2024 / 2025

Contenu-TD-N° 19: L'Ambiguïté (Amalgame sémantique) - Définition, Types et Applications

1. Qu'est-ce que l'ambiguïté ?

L'ambiguïté désigne une caractéristique d'un énoncé, d'une phrase ou d'une expression qui peut être interprété de manière multiple. Cela implique un doute ou une incertitude dans la compréhension du sens, générant des impressions d'indécision, d'hésitation ou d'inexactitude.

L'ambiguïté, ou amalgame sémantique, survient lorsque certains termes ou phrases possèdent plusieurs significations possibles en fonction du contexte. Elle peut se manifester sous différentes formes, notamment à travers l'homonymie, la polysémie, ou encore l'ambiguïté syntaxique. Sa gestion et sa compréhension sont cruciales, en particulier dans les études linguistiques et la communication.

1.1. Sources de l'ambiguïté

L'ambiguïté peut provenir de plusieurs sources :

- **La polysémie :** Un même mot peut avoir plusieurs significations selon le contexte dans lequel il est utilisé, ce qui rend l'interprétation complexe.
- **La structure syntaxique :** Une construction syntaxique ambiguë ou mal agencée peut prêter à confusion et obscurcir le sens voulu par l'auteur.
- **L'absence de contexte clair :** Lorsque le contexte n'est pas suffisamment précisé, certains énoncés restent ouverts à plusieurs interprétations.

1.2. Exemples d'ambiguïté

Voici quelques exemples illustrant l'ambiguïté :

- **Exemple 1 :** « Je ne sais pas si j'aime le froid ou la chaleur. » Cette phrase crée un doute sur les préférences de l'énonciateur : préfère-t-il l'un ou l'autre, ou aucun des deux ?
- **Exemple 2 :** « Le policier a amené le voleur chez lui. » Ici, « chez lui » peut faire référence soit à la maison du policier, soit à celle du voleur, créant ainsi une confusion sur l'interprétation correcte.

1.3. Tolérance à l'ambiguïté

L'ambiguïté est parfois tolérée et même recherchée dans certains domaines, comme en littérature, poésie ou humour, où elle enrichit le style et stimule l'imagination du lecteur. Cependant, dans des contextes tels que la science, le journalisme ou le droit, elle est à éviter, car elle peut entraîner des malentendus ou des erreurs graves.

1.4. Types d'Ambiguïté

1. **Ambiguïté lexicale (ou polysémie)** : Elle concerne les mots ayant plusieurs sens selon le contexte. *Par exemple*, le mot « banc » peut signifier un lieu pour s'asseoir ou une institution financière.
2. **Ambiguïté syntaxique** : Elle apparaît lorsque la structure de la phrase prête à confusion. *Exemple* : « Je vais voir Pierre avec ma sœur » peut signifier que Pierre est accompagné de la sœur ou que c'est la personne qui parle qui est accompagnée de sa sœur.
3. **Ambiguïté pragmatique** : Elle naît de l'usage du langage dans un contexte social particulier, souvent liée à des inférences. *Exemple* : « Tu peux me prêter ton livre ? » peut être une simple demande ou une suggestion masquée.
4. **Ambiguïté sémantique** : Liée à des éléments de contexte, des situations culturelles ou des nuances de signification, cette ambiguïté survient quand un énoncé peut être compris de plusieurs manières.

2. Les formes d'ambiguïté

L'ambiguïté peut se manifester sous deux formes principales : l'ambiguïté lexicale et l'ambiguïté structurelle. Ces deux types d'ambiguïté peuvent rendre une phrase ou un énoncé difficile à comprendre si le contexte ne permet pas de lever l'incertitude.

2.1. Ambiguïté lexicale

L'ambiguïté lexicale survient lorsqu'un mot possède plusieurs sens ou significations possibles, mais qu'il n'est pas accompagné de suffisamment de contexte pour préciser l'interprétation correcte. Ce type d'ambiguïté est particulièrement fréquent dans les langues riches en polysémie, où un même mot peut désigner plusieurs réalités ou concepts.

Exemples :

- **Exemple 1** : « Ce vol était spectaculaire. »
 - Le mot « **vol** » peut désigner :
 - Un déplacement en avion, par exemple un voyage aérien.
 - Un acte criminel, comme un cambriolage ou un vol à la tire.
 - **Contexte nécessaire** : Pour lever l'ambiguïté, il est important de connaître le reste de la phrase ou de la conversation, comme *par exemple* « Ce vol en avion était spectaculaire » ou « Ce vol de bijoux était spectaculaire ».
 - **Explication** : L'absence de contexte spécifique ici laisse place à deux interprétations possibles. Le sens précis ne peut être déterminé qu'en fonction de l'environnement de l'énoncé, qu'il soit lié à un déplacement aérien ou à un acte criminel.

2.2. Ambiguïté structurelle

L'ambiguïté structurelle (ou syntactique) découle d'une construction grammaticale ambiguë qui rend difficile la compréhension de la phrase en raison de l'agencement des mots ou de la ponctuation. Cette ambiguïté se manifeste souvent dans des phrases où la relation entre les éléments syntaxiques (sujets, objets, compléments) n'est pas clairement définie, ce qui crée un flou d'interprétation.

Exemples :

- **Exemple 1 :** « Le gardien a arrêté le suspect **chez lui**. »
 - **Ici**, l'expression « **chez lui** » peut prêter à deux interprétations :
 - **Interprétation 1 :** Le gardien a arrêté le suspect dans la maison du suspect (en l'amenant chez le suspect).
 - **Interprétation 2 :** Le gardien a arrêté le suspect dans sa propre maison (en l'amenant chez lui).
 - **Contexte nécessaire :** Le sens précis de cette phrase dépend du contexte (par exemple, « Le gardien a arrêté le suspect chez lui, à son domicile » vs. « Le gardien a arrêté le suspect chez lui, à la maison du suspect »).
 - **Explication :** L'ambiguïté ici vient du fait que l'expression « chez lui » peut se rapporter soit au gardien, soit au suspect. Sans un indice supplémentaire, comme une information contextuelle sur les personnages impliqués, il est difficile de trancher. La phrase est donc ambiguë à cause de la position de « chez lui », qui pourrait se référer à plusieurs lieux ou individus.

➤ Autres exemples d'ambiguïté structurelle :

- **Exemple 2 :** « J'ai vu l'homme avec le télescope. »
 - Cette phrase peut signifier :
 1. L'homme était observé à l'aide d'un télescope.
 2. L'homme possédait un télescope.
 - **Explication :** L'ambiguïté provient de la structure de la phrase qui ne précise pas si l'objet (le télescope) est utilisé par la personne qui parle ou par l'homme lui-même. L'ajout de précisions comme « J'ai observé l'homme avec un télescope » ou « L'homme avec le télescope était dans le parc » pourrait résoudre l'ambiguïté.
- **Exemple 3 :** « Elle a dit qu'il allait pleuvoir à Paris. »
 - Cette phrase peut être interprétée de deux manières :
 1. Elle a annoncé que, selon les prévisions météorologiques, il allait pleuvoir à Paris.

2. Elle a annoncé qu'il allait pleuvoir, et que cela concernait spécifiquement Paris.

- **Explication :** La structure de la phrase, notamment l'absence de précision sur le sujet du verbe « allait pleuvoir », entraîne cette ambiguïté. Il pourrait s'agir d'une déclaration sur Paris, ou d'une simple prédiction.

➤ L'ambiguïté lexicale et structurelle sont des phénomènes courants en linguistique, et leur compréhension est essentielle pour une communication précise. L'ambiguïté lexicale repose sur les multiples significations d'un mot, tandis que l'ambiguïté structurelle découle d'une construction grammaticale floue. Dans les deux cas, le contexte joue un rôle important pour clarifier les intentions de l'énonciateur et lever les incertitudes.

3. Ambiguïté et polysémie

La polysémie désigne la capacité d'un mot à avoir plusieurs significations, selon les contextes dans lesquels il est utilisé. Cette particularité linguistique est une source majeure d'ambiguïté et joue un rôle essentiel dans le langage, enrichissant la communication tout en créant des zones d'incertitude.

3.1. Différentes dimensions de la polysémie

La polysémie peut se manifester sous plusieurs aspects, offrant ainsi de multiples façons dont un même mot peut être compris en fonction de son contexte.

- **Sens propre et sens figuré :**

- **Exemple 1 :** « *Le lion est le roi des animaux.* »

- **Sens propre :** Le **lion** est un animal sauvage, membre de la famille des félidés.

- **Exemple 2 :** « *Vous êtes mon lion superbe et généreux.* »

- **Sens figuré :** Le terme « **lion** » est utilisé pour désigner une personne courageuse ou exceptionnelle, un homme noble ou valeureux.

- **Explication :** Le sens figuré est souvent employé pour exprimer des qualités humaines en empruntant des caractéristiques animales. La polysémie entre ces deux sens enrichit le discours en ajoutant une dimension métaphorique.

- **Sens concret et sens abstrait :**

- **Exemple 1 :** « *Ce cinéma possède un écran géant.* »

- **Sens concret :** Un écran géant est un objet physique, un matériel d'équipement.

- **Exemple 2 :** « *Il est passionné de cinéma.* »

- **Sens abstrait :** « **Cinéma** » fait ici référence à l'art cinématographique, non à l'infrastructure physique.

- **Explication :** La polysémie entre le sens concret (l'écran physique) et abstrait (l'art cinématographique) crée une ambivalence. Ce phénomène est fréquent dans les discours où un mot peut désigner un objet matériel dans un contexte, et un concept immatériel dans un autre.
- **Sens ancien et sens moderne :**
 - Le mot « **succès** » au XVIIe siècle avait une signification plus large, désignant un « résultat », qu'il soit positif ou négatif. Aujourd'hui, « succès » désigne presque exclusivement un résultat positif.
 - **Explication :** L'évolution des significations d'un mot au fil du temps illustre la manière dont la polysémie peut changer avec les contextes culturels et historiques. Le passage du sens ancien au sens moderne de « succès » peut parfois prêter à confusion si le contexte historique n'est pas pris en compte.
- **Sens animé et inanimé :**
 - **Exemple 1 :** « *Le papillon s'est posé sur la fleur.* »
 - **Sens animé :** Un insecte (**le papillon**) est l'agent de l'action.
 - **Exemple 2 :** « *La contractuelle a mis un papillon sur le pare-brise.* »
 - **Sens inanimé :** Le « **papillon** » ici désigne un document (souvent une contravention) apposé sur le pare-brise d'une voiture.
 - **Explication :** Cette ambivalence entre un papillon réel (insecte) et un "papillon" symbolique (contravention) montre comment un même terme peut renvoyer à des objets ou concepts totalement différents, mais qui partagent une même désignation nominale.
- **Sens restreint et sens étendu :**
 - **Exemple 1 :** « *Il s'enferme dans son bureau pour travailler.* »
 - **Sens restreint :** « **Bureau** » désigne une pièce physique.
 - **Exemple 2 :** « *L'entreprise a installé ses bureaux en banlieue.* »
 - **Sens étendu :** « **Bureaux** » désigne ici l'ensemble des locaux de l'entreprise, et non pas une simple pièce.
 - **Explication :** La polysémie entre le sens restreint et étendu de « bureau » peut prêter à confusion dans des contextes où la différence entre une pièce de travail et un ensemble de locaux professionnels n'est pas immédiatement évidente.

3.2. Jouer avec la polysémie

La polysémie est souvent utilisée comme un outil stylistique, notamment dans les domaines de la poésie, des slogans publicitaires, et des jeux de mots. Elle permet de créer des effets de sens, d'humour ou de profondeur.

➤ **Exemple humoristique :**

- **Raymond Devos**, un humoriste français, a dit :

« Je connaissais un sportif qui prétendait avoir plus de ressort que sa montre. Pour le prouver, il fit la course contre sa montre. »

- Le mot « **ressort** » a ici une polysémie :
 1. **Ressort mécanique** : un dispositif qui stocke de l'énergie et est utilisé dans les montres.
 2. **Ressort humain** : un terme utilisé pour désigner l'énergie ou la vivacité d'une personne.
- **Explication** : Ce jeu de mots génère de l'humour en utilisant la polysémie de « ressort », dont le sens peut être interprété de deux manières. La construction de la phrase joue sur cette double interprétation pour surprendre et amuser le public.

4. Ambiguïté et ponctuation

La ponctuation joue un rôle crucial dans la clarification ou l'aggravation de l'ambiguïté d'une phrase. Elle peut structurer les informations et guider le lecteur vers la bonne interprétation. Parfois, l'absence de ponctuation ou une mauvaise utilisation de celle-ci crée une confusion, alors qu'une ponctuation précise peut dissiper l'ambiguïté.

4.1. Exemples d'ambiguïté liée à la ponctuation

- **Exemple 1** : « *L'homme, de la fenêtre, a assisté au cambriolage.* »
 - **Interprétation** : L'homme était situé à la fenêtre et a observé le cambriolage. La ponctuation (les virgules) clarifie cette interprétation en marquant une pause après « l'homme » et « de la fenêtre », ce qui permet de comprendre que l'action de voir se fait depuis la fenêtre.
- **Exemple 2** : « *L'homme de la fenêtre a assisté au cambriolage.* »
 - **Interprétation** : Dans cette version sans virgules, on comprend que « l'homme de la fenêtre » désigne une personne particulière, comme un personnage qui est « l'homme de la fenêtre » (une figure familière ou une métaphore).
 - **Explication** : La ponctuation influence directement le sens des phrases. Les virgules dans le premier exemple aident à clarifier l'action en la rendant plus explicite, tandis que l'absence de virgules dans le second exemple crée une ambiguïté sur la nature de l'homme décrit.

▪ Importance du contexte

Dans **ces exemples**, la ponctuation et le contexte sont des éléments déterminants pour dissiper l'ambiguïté. Un énoncé peut être interprété de multiples manières, et c'est la ponctuation qui

permet de guider le lecteur vers une interprétation plus précise. Sans ces repères, les phrases restent ouvertes à des interprétations diverses et peuvent induire en erreur.

5. Les conséquences de l'ambiguïté en communication

L'ambiguïté peut avoir des effets à la fois positifs et négatifs sur la communication, selon la manière dont elle est utilisée et le contexte dans lequel elle se manifeste. Bien gérée, elle peut enrichir le discours et stimuler l'imagination, mais mal maîtrisée, elle peut entraîner des malentendus, des erreurs d'interprétation et des conflits. Comprendre ces conséquences est essentiel pour une communication efficace.

5.1. Effets positifs de l'ambiguïté

L'ambiguïté, lorsqu'elle est intentionnelle et bien gérée, peut apporter de nombreux avantages, notamment dans des contextes créatifs ou interactifs.

- **Enrichissement stylistique :**
 - **Exemple :** Dans la littérature et la poésie, l'ambiguïté peut introduire des multiples lectures d'une même œuvre. Par exemple, un poème ambigu peut permettre au lecteur de reformuler son propre point de vue en fonction de ses expériences personnelles.
 - **Explication :** Les auteurs utilisent souvent l'ambiguïté pour introduire des couches de signification supplémentaires, ce qui crée des œuvres plus complexes et profondes. Cela invite à une expérience de lecture plus dynamique et engageante.
- **Stimulus intellectuel :**
 - **Exemple :** Dans un discours philosophique, une phrase ambiguë peut encourager une réflexion plus profonde sur le sujet traité, en invitant l'auditeur ou le lecteur à distinguer différentes interprétations possibles.
 - **Explication :** L'ambiguïté pousse les individus à questionner et à analyser les informations de manière plus approfondie, ce qui peut mener à des débats intellectuels fructueux et à une compréhension plus nuancée des sujets complexes.
- **Utilisation humoristique :**
 - **Exemple :** L'humour repose souvent sur des jeux de mots ou des ambiguïtés intentionnelles, où une phrase a deux significations qui créent une surprise ou une incongruité amusante.
 - **Explication :** L'ambiguïté dans le cadre humoristique permet de jouer sur les attentes du public, en le surprenant avec des interprétations inattendues. Les blagues, les calembours et les métaphores humoristiques reposent sur des jeux de sens qui exploitent l'ambiguïté de manière ludique.

5.2. Effets négatifs de l'ambiguïté

Bien que l'ambiguïté puisse être un outil puissant, elle peut aussi avoir des répercussions négatives si elle n'est pas contrôlée ou si elle se manifeste dans des contextes où la clarté est primordiale.

- **Confusion :**

- **Exemple :** Dans un manuel scientifique ou un guide technique, des termes ambigus peuvent mener à des compréhensions erronées des instructions ou des données. *Par exemple*, une ambiguïté dans une procédure médicale pourrait entraîner une erreur de traitement.
- **Explication :** L'ambiguïté dans des contextes techniques et scientifiques peut rendre un message imprécis ou difficile à suivre, compromettant ainsi l'efficacité du message. Cela devient particulièrement problématique lorsque des informations doivent être transmises de manière claire et fiable.

- **Manipulation :**

- **Exemple :** En politique, des discours ambigus sont parfois utilisés pour manipuler l'opinion publique. Des phrases vagues ou volontairement floues peuvent être interprétées de différentes manières, ce qui permet à l'orateur de garder une certaine distance par rapport à des engagements clairs ou précis.
- **Explication :** L'ambiguïté peut être exploitée par des individus ou des groupes pour induire en erreur ou pour détourner l'attention de sujets importants. Elle permet de laisser une marge d'incertitude qui peut être exploitée au profit de ceux qui veulent éviter la responsabilité ou qui cherchent à influencer les opinions de manière subtile.

- **Conflits :**

- **Exemple :** Dans un contrat, une clause ambiguë peut entraîner des disputes entre les parties concernées, chacune interprétant la même phrase de manière différente, ce qui peut mener à un conflit juridique.
 - **Explication :** L'ambiguïté dans des documents officiels ou des échanges professionnels peut entraîner des malentendus qui dégènerent en désaccords ou conflits. Dans ces cas, l'absence de clarification peut nuire à la confiance entre les interlocuteurs, voire causer des ruptures professionnelles ou des litiges.
- L'ambiguïté peut être un outil de communication fervent si elle est utilisée à bon escient, notamment pour enrichir les discours créatifs, intellectuels ou humoristiques. Cependant, dans des contextes où la précision est essentielle (par exemple en science, en droit, en politique), une ambiguïté non contrôlée peut avoir des conséquences négatives graves, allant de la confusion à la manipulation ou même aux conflits. La gestion de l'ambiguïté nécessite

donc un équilibre délicat, où les avantages de la multiplicité des sens sont exploités sans compromettre la clarté et la compréhension des messages.

6. Techniques pour éviter l'ambiguïté

Dans les contextes où la précision est indispensable, il est important de minimiser l'ambiguïté par les moyens suivants :

6.1. Clarification du contexte

- **Précision lexicale** : Employer des mots clairs et sans équivoque.
- **Définition des termes** : Présenter les définitions lorsque les mots utilisés sont polysémiques.

6.2. Organisation syntaxique

- **Construction logique** : Structurer les phrases pour limiter les doubles interprétations.
- **Usage approprié de la ponctuation** : Utiliser des virgules, points-virgules et autres signes pour clarifier le sens.

6.3. Validation du message

- **Relecture** : Vérifier l'absence d'ambiguïté en reformulant si nécessaire.
- **Retour d'autrui** : Soumettre le texte à des tiers pour s'assurer de la compréhension.

7. L'Ambiguïté dans différents contextes

➤ Applications de l'ambiguïté

- **En littérature** : L'ambiguïté est souvent utilisée pour enrichir un texte, permettant des interprétations multiples et invitant le lecteur à chercher des significations cachées.
- **En traduction** : Un traducteur doit souvent résoudre les ambiguïtés pour rendre le texte source le plus fidèle possible tout en respectant les règles de la langue cible.
- **Dans la communication** : L'ambiguïté peut être utilisée stratégiquement pour adoucir un message ou pour manipuler l'interprétation de l'auditeur.

7.1. Ambiguïté en littérature

L'ambiguïté est un outil littéraire qui permet d'ajouter une richesse interprétative. Elle favorise l'engagement du lecteur en l'invitant à analyser des significations multiples.

7.2. Ambiguïté en linguistique

Dans le traitement automatique des langues, l'ambiguïté pose des problèmes majeurs. Elle nécessite des algorithmes sophistiqués de désambiguïsation pour améliorer la reconnaissance vocale, l'analyse de textes et les systèmes de traduction automatique.

- L'ambiguïté, qu'elle soit lexicale ou structurelle, représente une difficulté et une opportunité. Elle doit être contrôlée ou évitée dans des domaines nécessitant une précision absolue.

□ **Éléments bibliographiques**

Anscombe, J.-C. (1995). *Théorie des topoï*. Kimé.

Bally, C. (1965). *Linguistique générale et linguistique française*. Librairie Armand Colin.

Cruse, D. A. (1986). *Lexical Semantics*. Cambridge University Press.

Dubois, J., Giacomo, M., & Lagane, R. (1973). *Dictionnaire de linguistique*. Larousse.

Fauconnier, G. (1994). *Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language*. Cambridge University Press.

Fromkin, V., Rodman, R., & Hyams, N. (2017). *An Introduction to Language* (11th ed.). Cengage Learning.

Kerbrat-Orecchioni, C. (1980). *L'énonciation : De la subjectivité dans le langage*. Armand Colin.

Lyons, J. (1977). *Semantics* (Vol. 1). Cambridge University Press.

Morin, E. (1990). *Introduction à la pensée complexe*. Seuil.

Rastier, F. (2001). *Arts et sciences du texte*. Presses Universitaires de France.